



**ARTICLES:**

Ary Malaver. "La omnívora brevedad en <i>Cartucho</i> de Nellie Campobello."	2
Veronika Brejkaln. "Sips and Giggles: Alcohol, Tragedy and Ideo-Aesthetics in <i>La sombra del Caudillo</i> ."	11
María G. Hernández-González. "Petro-masculinidad y paisaje postcolonial en <i>El niño y la niebla</i> de Roberto Gavaldón."	20
João Albuquerque. "Jorge Luis Borges' Poetics of Narrative Fiction: Magic Causality and Defective Memory."	29
Luis F. Avilés. "La hospitalidad lingüística y la crisis de la mediación fronteriza en <i>Los niños perdidos</i> de Valeria Luiselli."	37
Irina R. Troconis. "Leaky, Dead, and Restless: Afterdeath in Contemporary Venezuelan Fiction."	46
Cristóbal Garza González. "México y Alemania: Crónica de una literatura no anunciada."	56
Jorge Camacho. "El cuerpo mártir: religión y 'reproducción' sexual en <i>Francisco</i> de Anselmo Suárez y Romero."	67
Carolina Rodríguez Tsouroukdissian. "A trilingual reading of 'A cartomante' by Joaquim Maria Machado de Assis."	76
Gabriel Lesser. "Racial Violence and Visual Media in <i>Vista del amanecer en el trópico</i> ."	82

**CREATIVE:**

Sandra Gutiérrez. "Closed Doors."	89
Andreea Ciobanu. "Las estrellas de Orión."	90
Sean MacGinty. "Isla del Sol, Lago Titicaca, 2008."	91
Maria León. "Manhood."	92
Dan Russek. "Tres sonetos epistemológicos."	96
Jose-Gabriel Almeida. "Great Deception."	98
Scott Ruescher. "Barrio Boston," and "Earth Day."	103
Chloé Georas. "lo imposible palidece ante la improbabilidad de no morir cada día."	106
Alexis Levitin. "Joy."	108

**REVIEWS:**

<i>The language of the in-between. Travestis, post-hegemony and writing.</i> By Erika Almenara. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 2022. Reviewed by: Ignacio Sánchez Osos.	112
<i>Futuros menores. Filosofías del tiempo y arquitecturas del mundo desde Brasil.</i> De Luz Horne. Santiago, Chile: Ediciones Universidad Alberto Hurtado, 2021. 294 páginas. Reviewed by: Gonzalo Aguilar	114
<i>Decolonizing American Spanish: Eurocentrism and Foreignness in the Imperial Ecosystem.</i> By Jeffrey Herlihy-Mera. Pittsburgh, PA: University of Pittsburgh Press, 2022. 284 Pages. Reviewed by: Leila Gómez and Javier Muñoz-Díaz	117

## Isla del Sol, Lago Titicaca, 2008

Sean MacGinty

**ABSTRACT:** Remembering an evening in Isla del Sol, Lago Titicaca while traveling through Bolivia

**BIOGRAPHICAL NOTE:** Sean MacGinty works in the education NGO sector in South Africa. He is also a writer and poet, and lives in Cape Town. He has had poetry published in *New Contrast: The South African Literary Journal*, *New Coin*, *LitNet* and *Daily Maverick* in South Africa, as well as the *Latin American Literary Review*.

---

The hue of evening sky, a watercolour blue sunk into its page.  
First stars already out, spills of light from under the drip of blue.

The men were returning in canoes, reed-woven, with the day's offering,  
Sliding the *balsas* up through the reeds to the shore.

Children were running up along the path, climbing the lush hill,  
Past us, the unknowing players in their game, in their laughter, saying

'Gringo! Gringo! We have lodging for the night, only 20 pesos!'  
Running back towards their homes of stone, brushed into the green.

That present was perfect, the children running in continuous completion.  
To open it again, to try see the stars on the paper before me

Is to strain it, strain it into blankness:  
The complete erasure, a page feels over and over.